

CONCEPTE : Lesions doloses, baralla

Rotlle núm. 09/06  
Causa núm. 223-5/03  
Sentència núm. 21-06  
Ponent M.I. Sr. Yves PICOD

## **S E N T È N C I A**

Magistrats M.I. Srs.  
Marie CONTE  
Yves PICOD  
Albert ANDRÉS PEREIRA

Andorra la Vella, a vint-i-dos de juny de dos mil sis.  
En el recurs d'apel·lació interposat per la Lletrada Sandra J.G. en defensa i representació de Susana Cristina L.V., contra la sentència de data 20 de setembre de 2005 dictada pel M. Iltre. Tribunal de Corts en la Causa i Rotlle de referència, per un delictes de lesions doloses. Sent part el Magfc. Ministeri fiscal i la lletrada Olga C.R. en defensa i representació de Maria Lurdes C.M.. Els components del Tribunal Superior de Justícia expressats al marge s'han constituït per a la vista i decisió, és ponent el M. Iltre. Sr. Yves PICOD.

## **ANTECEDENTS DE FET**

**I.-RESULTANT:** Que el Tribunal de Corts dictà sentència de data 20 de setembre de 2005, amb la següent part dispositiva : "FALLEM: que hem d'absoldre i absolem a l'acusada MARIA DE FATIMA L.V. del delictes major de lesions doloses de que venia acusada.

Que hem de condemnar i condemnem a l'acusada SUSANA CRISTINA L.V. com a responsable penalment en el concepte d'autora d'un delictes major de lesions doloses, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de TRES MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL, i a indemnitzar a MARIA LURDES C.M. en la suma de 2.160,99 euros, i l'ABSOLEM de la contravenció penal de maltractaments d'obra de que també venia acusada.

Que hem de condemnar i condemnem a l'acusada MARIA LURDES C.M. com a responsable penalment en el concepte d'autora d'una contravenció penal de lesions doloses, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de QUINZE DIES DE PRESÓ CONDICIONAL, i a indemnitzar a SUSANA CRISTINA L.V. en la quantitat de 1.500,00 euros més la que es fixi en període d'execució de sentència corresponent a deu dies de salari mínim vigent en el moment dels fets d'autes.

Condemnem a les acusades SUSANA CRISTINA L.V. i MARIA LURDES C.M. al pagament de les despeses processals causades."

**II.-RESULTANT:** La Sentència es recolza en els següents fets que declara provats en el seu primer resultant: "vers les 11:00 hores del dia 28 de març del 2003 les acusades SUSANA CRISTINA L.V., nascuda el dia 2 de març de 1983, i la seva germana MARIA DE FATIMA L.V., nascuda el dia 9 de maig de 1978, ambdós de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, es presentaren a l'agència "A.", lloc on treballava la també acusada MARIA LURDES C.M., nascuda el dia 26 de març de 1974, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, radicat a l'Avda. Príncep Benlloch d'Andorra la Vella, originant-se una discussió entre SUSANA CRISTINA L.V. i MARIA LURDES C.M. pel motiu d'unes despeses de lloguer del pis que la primera compartia amb la germana de la segona, i en el curs d'aquesta discussió aquestes dues s'agrediren mútuament donant-se cops al cap i estirant-se els cabells. A conseqüència de aquesta agressió SUSANA

CRISTINA L.V. i MARIA LURDES C.M. patiren lesions de les que tardaren en curar, respectivament, 10 i 30 dies, per les quals reclamen.

No consta acreditat que en el decurs de la baralla que tingué lloc a l'agència "A." el dia 28 de març del 2003, l'acusada MARIA LURDES C.M. li digués a SUSANA CRISTINA L.V., amb la intenció d'atemorir-la, que quan la trobés pel carrer l'atropellaria passant-li per sobre amb el cotxe.

Tampoc ha quedat acreditat que el dia 27 de març del 2003 l'acusada SUSANA CRISTINA L.V. agredís a Anabela C.V. estirant-li els cabells sense causar-li lesions, trobant-se en el pis que ambdues compartien al carrer Gil Torres núm. 1 d'Andorra la Vella."

**III.-RESULTANT:** Que la defensa de Susana Cristina L.V. estima que no és cert que aquesta última hagi colpejat a V.; segons ella, l'únic que va fer va ésser protegir-se dels cops tant de puny com de bossa que li proferia V..

Subsidiàriament, en absència de sentència absolutòria sol·licita una requalificació dels fets en contravenció penal de lesions doloses de l'art. 476 del vigent Codi Penal amb una pena màxima de quinze dies d'arrest condicional.

**IV.-RESULTANT:** Que el Ministeri Fiscal s'oposa al recurs, tan en quant a l'absolució com a la desqualificació.

**V.-RESULTANT:** Que la defensa de Maria Lurdes C.M. s'oposa també al recurs.

## **FONAMENTS DE DRET**

**I.-CONSIDERANT:** Que la prova practicada a la data del judici oral, especialment les declaracions rebudes de les condemnades Susana Cristina L.V. i Maria Lurdes C.M., posades en relació amb l'informe medico-forense constitueixen prova de càrrec suficient per desvirtuar la presumpció d'innocència beneficiant a la condemnada L.V..

**II.-CONSIDERANT:** Que segons l'art. 7 del nou Codi Penal, tenen efectes retroactius, les lleis penals que afavoreixen el reu.

Que el vigent Codi penal no fa cap referència al temps de curació de les lesions sofertes.

En el cas d'autes, la única diferència entre les lesions sofertes entre les dues protagonistes és el temps de curació, 10 dies de baixa laboral per una, 30 dies per la segona.

En conseqüència, s'ha d'aplicar la qualificació de contravenció penal de l'art. 476 del vigent Codi Penal, més favorable al reu que el delictes de lesions doloses de l'antic Codi Penal.

S'ha d'aplicar una pena de 3 setmanes d'arrest condicional.

**III.-CONSIDERANT:** Que en aquestes condicions procedeix la revocació parcial, en el sentit que es dirà, de la sentència recorreguda.

Vistes la Constitució, El Codi Penal, el Codi de Procediment Penal, la jurisprudència d'aplicació, i altres fonts del Dret del Principat d'Andorra,

La Sala Penal del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

#### **D E C I D I M**

**1.-** Estimar parcialment el recurs d'apel·lació interposat per Susana Cristina L.V.

**2.-** Revocar parcialment la sentència dictada pel Tribunal de Corts en la causa 223-5/03 en data 20 de setembre de 2005, modificant únicament la qualificació de la infracció, condemnant Susana Cristina L.V. com a responsable penalment en el concepte d'autora d'una contravenció penal de lesions doloses, a la pena de 3 setmanes d'arrest condicional, confirmant-se la resta de pronunciaments de la referida sentència.

**3.-** Declarar d'ofici les despeses processals causades pels recurs.

**4.-** Retornar la Causa al M. Iltre. Tribunal de Corts, amb certificació de la present Sentència, per al seu compliment i execució.

Així, per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.